

**No. 47691**

---

**Turkey  
and  
Venezuela**

**Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Venezuela on cooperation in the field of tourism. Caracas, 18 October 1999**

**Entry into force:** *4 December 2009 by notification, in accordance with article XI*

**Authentic texts:** *English, Spanish and Turkish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Turkey, 16 August 2010*

---

**Turquie  
et  
Venezuela**

**Accord de coopération touristique entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République du Venezuela. Caracas, 18 octobre 1999**

**Entrée en vigueur :** *4 décembre 2009 par notification, conformément à l'article XI*

**Textes authentiques :** *anglais, espagnol et turc*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Turquie, 16 août 2010*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC  
OF TURKEY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF  
VENEZUELA ON COOPERATION IN THE FIELD OF TOURISM

The Government of the Republic of Turkey and the  
Government of the Republic of Venezuela , hereinafter called the  
"Parties"

Wishing to strengthen the ties of friendship and  
understanding between the two countries ,

Convinced that tourism is an excellent instrument for  
promoting economic development , understanding , goodwill and  
close relationship between people ,

Bearing in mind the Statutes of World Tourism Organization  
and the Recommendations of the World Tourism Conference in its  
"Manila Declaration" of 1980 ratified in the "Acapulco Document"  
of 1982 ,

Based on full equality of rights and mutual benefits ,

Have agreed upon the following provisions:

ARTICLE I

"The Parties" shall , in accordance with their national  
laws and regulations , grant each other maximum facilities to  
increase the tourist flow between both countries.

ARTICLE II

"The Parties" shall , through their National Tourism  
Administrations , exchange information on their legal procedures  
in force , including those related to the protection and  
conservation of the natural and cultural resources , tourist  
accommodations , travel agencies , professional sector activities  
and every other related matters en the field of tourism.

ARTICLE III

"The Parties" shall encourage the exchange of experts and  
advisors in the field of tourism , and the exchange of  
experience and knowledge in all tourism sectors , and study all  
proposals concerning the reciprocal provision of scholarships ,  
seminars and on-the-job training courses for the personnel  
employed in the field of tourism.

ARTICLE IV

Each Party shall study the possibility to establish in the territory of the other Party a tourism information office in accordance with a special agreement concluded to that effect. The tourism information offices of "the Parties" shall limit their activities to the promotion of touristic interchange, and not developing, in any case, commercial activities.

ARTICLE V

"The Parties" shall encourage and promote mutual visits of media members, representatives of travel agencies and tour operators in order to keep informed their public opinion about the tourism attractions of the visited country.

ARTICLE VI

Each Party, in order to promote its tourism attractions, shall participate, as many as possible, in exhibitions, congresses, fairs or other promotional activities organized by the other Party.

ARTICLE VII

"The Parties" shall seek that tourism organizations of their respective countries respect, in their advertising of tourist information, the social, historical, and cultural reality of each country.

ARTICLE VIII

Each Party shall consider the possibility that nationals of the other Party participate in tourist promotion and investment projects in accordance with their national laws and regulations.

ARTICLE IX

The National Tourism Administrations of "the Parties" shall set up a Joint Commission on Tourism in order to coordinate and continue the implementation of the present Agreement, to work out proposals and programmes for its implementation and making decisions upon it.

The sessions of the Joint Commission on Tourism shall be held alternately in each country at a date to be mutually agreed through diplomatic channels, every two years.

If necessary, the Joint Commission on Tourism may meet earlier upon mutual agreement.

ARTICLE X

"The Parties" are depicted below ;

Republic of Turkey - Ministry of Tourism  
Republic of Venezuela - Venezuelan Corporation of Tourism

ARTICLE XI

This Agreement shall enter into force as from the date of last notification by either Party to the other , through diplomatic channels , of the completion of the legal formalities required in each country.

ARTICLE XII

This Agreement shall remain in force for a period of five years and shall automatically be renewed for additional periods of five years.

Any of the Parties may , through the diplomatic channels , terminate this Agreement with a notification of at least six months prior to the expiration of each period.

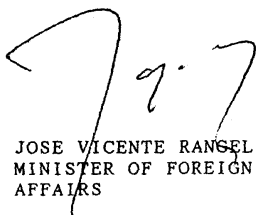
Done in Caracas , on October 18 , 1999 in Turkish , Spanish and English languages , in two original copies all being equally authentic. In case of divergence , the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF TURKEY

FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF VENEZUELA



İSMAIL CEM  
MINISTER OF FOREIGN  
AFFAIRS



JOSE VICENTE RANGEL VALE  
MINISTER OF FOREIGN  
AFFAIRS

[ SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL ]

## **ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE TURQUIA Y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE VENEZUELA DE COOPERACION EN EL CAMPO DEL TURISMO**

El Gobierno de la República de Turquía y el Gobierno de la República de Venezuela, en lo adelante denominados "las Partes",

Deseando fortalecer los lazos de amistad y entendimiento entre los dos países;

Convencidos de que el turismo es un excelente instrumento para promover el desarrollo económico, entendimiento, beneficio y acercamiento de las relaciones entre los pueblos;

Tomando en cuenta los Estatutos de la Organización Mundial de Turismo, y las recomendaciones de la Conferencia Mundial de Turismo en su "Declaración de Manila" de 1980, ratificadas en el "Documento de Acapulco" de 1982,

Basado en la igualdad de derechos y el mutuo beneficio,

Han acordado las siguientes disposiciones:

### **ARTICULO I**

Las Partes pueden, de acuerdo con sus leyes nacionales y regulaciones, garantizar las máximas facilidades para incrementar el flujo de turismo entre ambos países.

### **ARTICULO II**

Las Partes podrán, a través de sus Administraciones de Turismo Nacional, intercambiar información acerca de sus procedimientos legales en vigor, incluyendo aquellas relacionadas a la protección y conservación de los recursos naturales y culturales, alojamiento de turistas, agencias de viajes, actividades del sector profesional y toda otra materia relacionada al ~~cambio~~ de turismo.